

ポルトガル語版

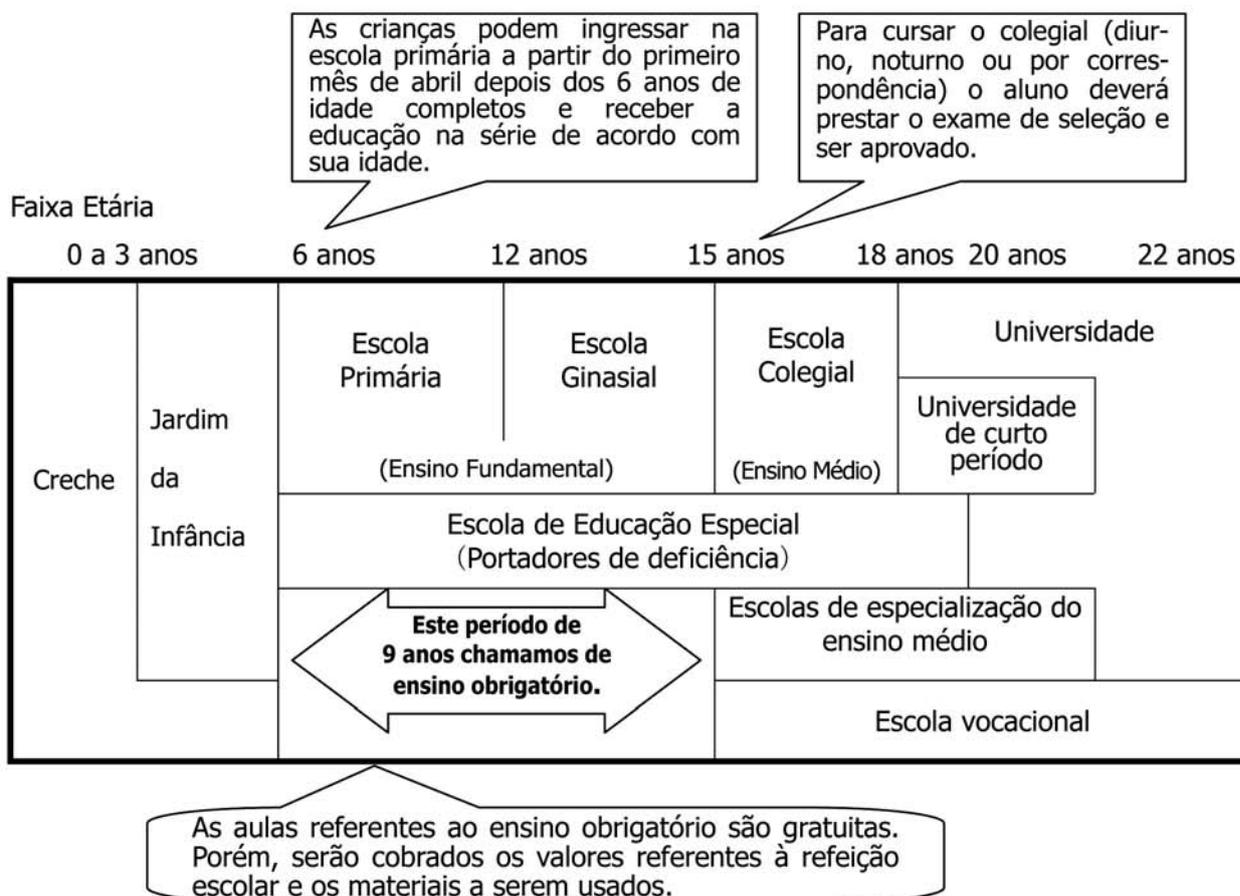
Guia para os responsáveis

**Veja como é
a escola
japonesa**

Secretaria de Educação da Província de Mie

I - SISTEMA EDUCACIONAL DO JAPÃO

1 O SISTEMA EDUCACIONAL DAS ESCOLAS



2 CONTEÚDO EDUCACIONAL

(1) CURRÍCULO

O conteúdo do currículo lecionado nas escolas é pré-determinado e editado pelo Ministério da Educação, Ciência e Tecnologia.

(2) LIVROS DIDÁTICOS

Os livros didáticos utilizados nas escolas primárias, ginasiais e nas escolas de educação especial são fornecidos gratuitamente pelo Governo Federal.

Já nas escolas colegiais e escolas colegiais de educação especial, devem ser comprados.

(3) AUXÍLIO FINANCEIRO

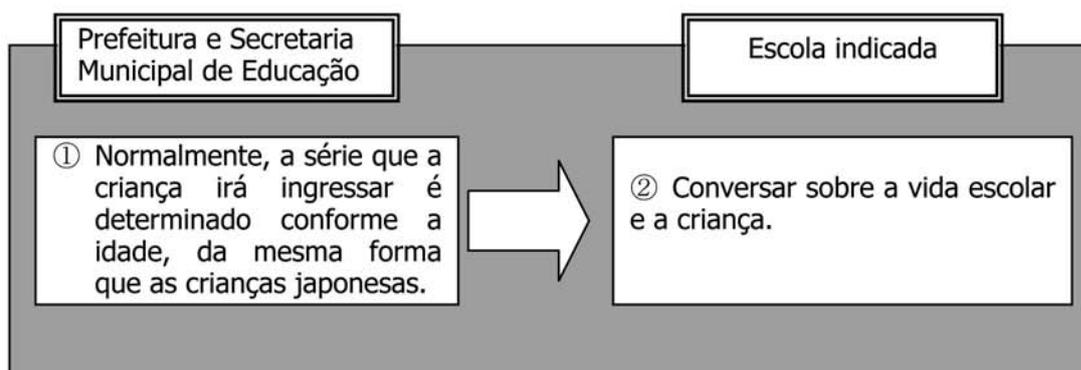
A família que tem dificuldade financeira para pagar a despesa escolar do ensino obrigatório, pode receber o auxílio financeiro. Como há restrições e condições para se receber o benefício, consulte, se estuda em escola primária ou ginasial, a Secretaria de Educação Municipal ou a Secretaria de Educação da Província se estuda em escola provincial.

II - PROCEDIMENTOS PARA A MATRÍCULA

1 MATRÍCULA OU TRANSFERÊNCIA PARA ESCOLA PRIMÁRIA OU GINASIAL

(1) NA PREFEITURA

Caso tenha crianças com idade para ingressar na escola primária ou ginasial, será orientado a dirigir-se à Secretaria Municipal de Educação para fazer os procedimentos necessários à matrícula.



(2) PROCEDIMENTOS NAS ESCOLAS PRIMÁRIAS E GINASIAIS

Para que a vida escolar da criança seja a mais agradável possível, serão discutidos sobre os seguintes assuntos:

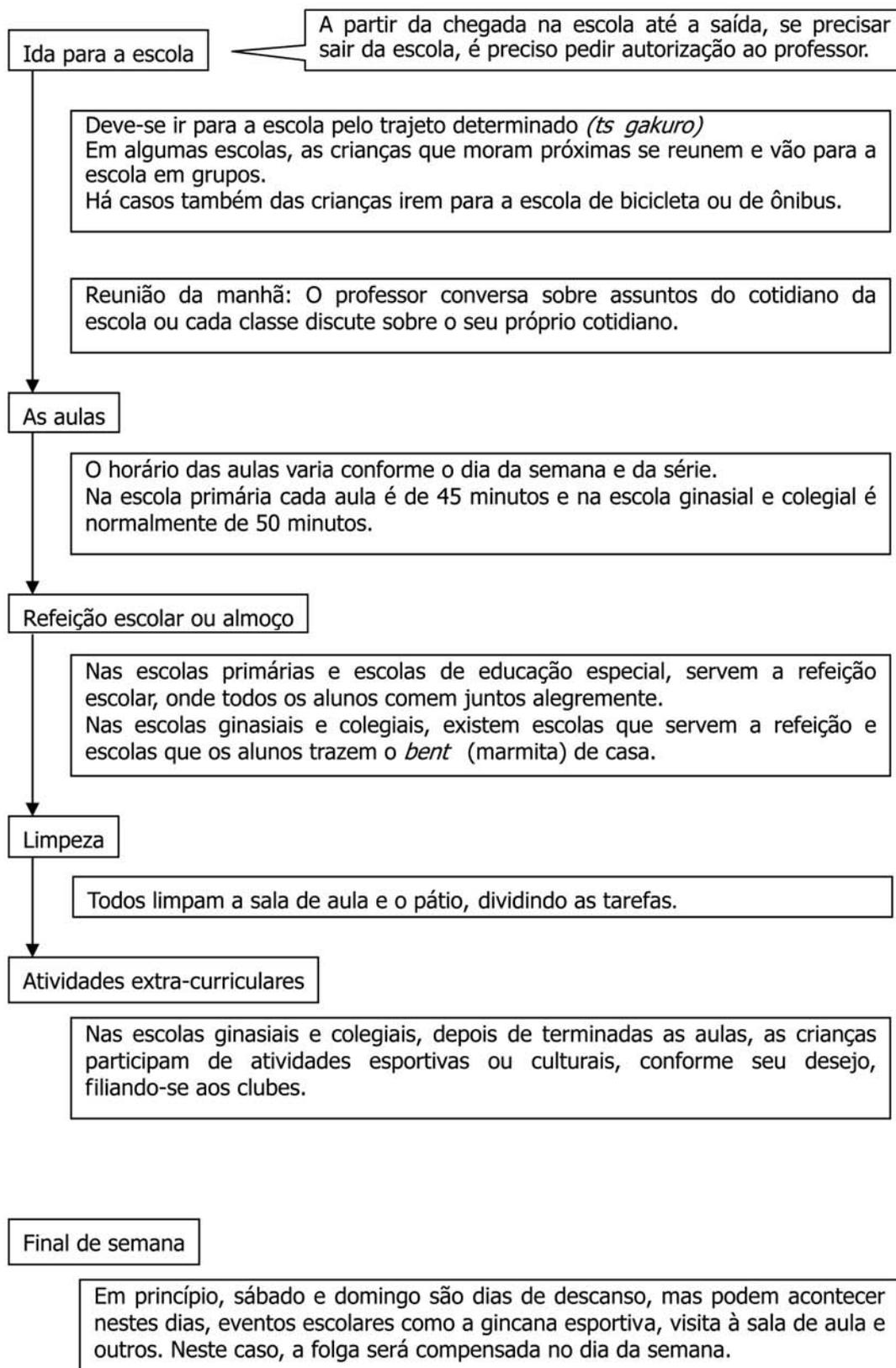
①	Verificação de como se pronuncia e escreve o nome da criança e, da data de nascimento.
②	Formação familiar (nome de todos os membros da família).
③	Endereço atual.
④	Meio de comunicação (em caso de emergência, local de trabalho, intérprete etc.)
⑤	Educação recebida antes do ingresso (incluindo antes e depois da vinda ao Japão), situação dos estudos etc.
⑥	Previsão do período de estadia dos responsáveis.
⑦	Capacidade no idioma japonês (do aluno e da família)
⑧	Caráter do aluno e os desejos do futuro.
⑨	Condição de saúde (doença crônica, visão, audição, alergia a alimentos, etc.)
⑩	A maneira da criança e dos responsáveis pensarem sobre a educação.
⑪	O que deseja da escola e/ou cuidados que a escola deve tomar.

2 PARA INGRESSAR NO COLEGIAL

Todos precisarão prestar o exame de seleção para ingressar no Colegial.

III - COTIDIANO DA ESCOLA

1 UM DIA ESCOLAR



2 UM ANO LETIVO ESCOLAR

As escolas do Japão iniciam o ano letivo em abril e terminam em março do próximo ano. A maioria das escolas utiliza o sistema de 3 períodos e as demais, de 2 períodos.

Os principais eventos de cada período são:

※ O exemplo abaixo é do sistema de 3 períodos. As atividades, os nomes dos eventos, a forma como são realizadas e a época são diferentes dependendo da escola.

[1º Período (abril a julho)]

Cerimônia de abertura do ano letivo (abril)

- Cerimônia que marca o início do 1º período.
- Há também as Cerimônias de Início do 2º e do 3º período.

Cerimônia de Ingresso Escolar (abril)

- Recepção e celebração do ingresso da criança na 1ª série.
- Não só os alunos da 1ª série, como os responsáveis também participam da cerimônia.

Exame Biométrico e Exame de Saúde

- São feitas medições de estatura, peso e outros, para verificar o desenvolvimento da criança.
- O médico avalia a condição física e o estado de saúde da criança.

Visita ao lar e consulta individual

- Na visita ao lar, o professor vai à residência para saber sobre a vida familiar.
- Na consulta individual, o responsável vai à escola para conversar com o professor sobre a vida escolar e familiar.
- A escola avisa com antecedência sobre a visita ao lar e a consulta individual.

Visita dos pais à escola e

Reunião dos pais e mestres por classe

- O responsável observa a aula na classe.
- uma oportunidade dos professores e responsáveis trocar informações sobre a criança.

Cerimônia de encerramento (julho)

- Cerimônia de encerramento do 1º período.
- Será entregue o boletim escolar.
- Há também no 2º e 3º período

[Férias de verão (final de julho a final de agosto)]

- Férias longas de aproximadamente 35 a 40 dias.
- Neste período não há aulas. Passam os dias em casa. Dependendo da escola, há aulas especiais ou atividades extra-curriculares.

[2º Período (setembro a dezembro)]

Gincana – Campeonato Esportivo

- É uma atividade para se familiarizar com exercícios físicos através da corrida de curta distância, corrida de revezamento, danças etc; ou torcendo pelos colegas. Dependendo da escola, são preparadas atividades para a família participar também.

Treinamento de evacuação e prevenção contra acidentes e catástrofes

- São os treinamentos preventivos para casos de terremotos ou incêndios.

Apresentações Artísticas e Festival Cultural

- Exposições de trabalhos artísticos, de pesquisas, apresentações de coral, de concerto, de teatro e outros, apresentados e apreciados pelos próprios alunos.

Festival Musical e Teatral

- Apreciam boas peças e ouvem boas músicas para enriquecimento espiritual.

[Férias de inverno (fim de dezembro a início de janeiro)]

- Férias curtas de aproximadamente 2 semanas.

[3º Período (janeiro a março)]

Cerimônia de Formatura (março)

- Comemoração da formatura dos alunos do último ano.

Cerimônia de Encerramento (março)

- Cerimônia de encerramento do último período e também do ano letivo.

[Férias de primavera (fim de março a início de abril)]

- Após a cerimônia de encerramento, iniciam-se as férias de primavera.
- Encerrada as férias de primavera, os alunos estudarão na nova série.

[ATIVIDADES POR SÉRIE]

Excursão

- É uma viagem de alguns dias com pernoite, realizado principalmente na última série do curso primário, ginásial, colegial, escola de educação especial.
- Visitam pontos turísticos, instituições ou participam de atividades para adquirir experiências.
- As despesas ficam por conta do responsável.

Estágio de Alunos Ginásiais

- É realizado principalmente na 2ª série.
- Fora da escola, adquirem muita experiência trabalhando na comunidade local (comércio, empresa, etc.).

Passeio e Visita Cultural

- É uma atividade fora da escola para aprender coisas que não podem ser vistas na sala de aula, através do contato com a natureza, história e cultura.

3 BOLETIM

É o comunicado da escola para a família no final de cada período, sobre notas e comportamento do aluno no cotidiano escolar.

4 NORMAS E REGRAS

Na escola existem várias regras. Há escolas primárias onde o vestuário é livre mas há outras, que tem uniforme determinado. Além disso, não se pode levar objetos desnecessários ao estudo.

Muitas escolas ginasiais e colegiais têm estipulado o uniforme e a maioria das escolas proíbem de usar esmaltes, brincos e outros acessórios. Também não se pode levar ou comer doces ou salgadinhos.

5 DESPESAS

Na escolas primárias e ginasiais não há mensalidade, mas é necessário efetuar o pagamento referente aos materiais a serem usadas e às refeições (3.500 ienes a 4.500 ienes por mês, aproximadamente). Haverá recolhimento uma vez por mês.

6 SAÚDE E SEGURANÇA

A escola se preocupa em primeiro lugar com a saúde e a segurança das crianças. Quando a criança adoece ou se machuca, recebe os primeiros socorros na enfermaria e, dependendo do caso, irá entrar em contato com o hospital e a família. Conforme estabelecido por lei, a escola realiza exames de saúde periodicamente.

IV - CONSULTAS SOBRE A EDUCAÇÃO

1 CONSULTAS NAS ESCOLAS

Há oportunidades dos responsáveis de conversar com o professor sobre a criança (visita ao lar, consulta individual etc.).

2 CONSULTAS ALÉM DAS ESCOLAS

Para escolas públicas primárias e ginasiais, é na Secretaria de Educação do município e para escolas provinciais, na Secretaria de Educação da província.

Na Secretaria de Educação da Província, há atendimento em português sobre educação para crianças de todas as idades e seus responsáveis, de segunda a sexta das 9 às 14 horas. TEL: 059-224-3150